

LOI № 56

Abrogation de la Loi du 23 mars 1934 sur la réglementation du travail dans les administrations et entreprises publiques

Le Conseil de Contrôle édicté ce qui suit:

Article I

Sont abrogés: la Loi du 23 mars 1934 sur la réglementation du travail dans les administrations et les entreprises publiques (Gesetz zur Ordnung der Arbeit in öffentlichen Verwaltungen und Betrieben, RGBl. I p. 220), ainsi que les Lois, Ordonnances, Règlements et Décrets supplétifs et explicatifs.

Article II

Les tarifs (Tarifordnungen) actuellement appliqués demeurent en vigueur jusqu'à ce qu'ils soient abrogés, modifiés ou amendés d'une autre manière par les Autorités compétentes.

Article III

La présente Loi entrera en vigueur à la date de sa publication.

Fait à Berlin, le 30 juin 1947.

P. KOENIG
Général d'Armée

M. I. DRATVINE
Lieutenant-Général
pour **V. SOKOLOVSKY**
Maréchal de l'Union Soviétique

LUCIUS D. CLAY
General

SHOLTO DOUGLAS
Marshal of the Royal Air Force

Correctif

*au texte français de l'Amendement à la Directive * zu dem deutschen Text der Änderung der Direktive*
n° 24

N° 12 du Journal Officiel du Conseil de Contrôle en Allemagne. Page 228, § 10. 5, dernière ligne: au lieu de "1^{er} mai 1933", lire "1^{er} avril 1933".

Certified true copy:

Chief Secretary for the Control Council

Signed:

N D KOSTENKO
Lieutenant-Colonel

GESETZ Nr. 56

Aufhebung des Gesetzes zur Ordnung der Arbeit in öffentlichen Verwaltungen und Betrieben vom 23. März 1934

Der Kontrollrat erläßt das folgende Gesetz:

Artikel I

Das Gesetz zur Ordnung der Arbeit in öffentlichen Verwaltungen und Betrieben vom 23. März 1934 (RGBl. I, S 220) einschließlich aller zusätzlichen und zu seiner Durchführung erlassenen Gesetze, Verordnungen, Bestimmungen und Erlasse wird hiermit aufgehoben.

Artikel II

Bestehende Tarifordnungen bleiben bis zu ihrer Aufhebung, Änderung oder anderweitigen Neufassung seitens der zuständigen Behörden weiterhin in Kraft.

Artikel III

Dieses Gesetz tritt mit dem Tage seiner Verkündung in Kraft.

Ausgefertigt in Berlin, den 30. Juni 1947.

(Die in den drei offiziellen Sprachen abgefaßten Originaltexte dieses Gesetzes sind von *P. König*, General der Armee, - *M. I. Dratwin*, Generalleutnant für *V. Sokolowsky*, Marschall der Sowjetunion; *Lucius D. Clay*, General; und *Sholto Douglas*, Marschall der Royal Air Force, unterzeichnet.)

Berichtigung

Nr. 24

Nr. 12 des Amtsblattes des Kontrollrates in Deutschland. Seite -228, § 10. 5: statt des „1. Mai 1933“ ist zu lesen „1. April 1933“,

Obige Abschrift beglaubigt:

Der Hauptsekretär des Kontrollrates

gefz.:

N. D. KOSTENKO
Oberstleutnant